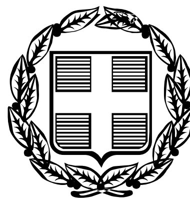


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 151**

19 Ιουλίου 2006

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3478

Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στους τομείς Φυσικού Αερίου και Πετρελαίου.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, στους τομείς Φυσικού Αερίου και Πετρελαίου, που υπεγράφη στο Κάιρο στις 7 Μαΐου 2006 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο είναι στην αγγλική γλώσσα και έχει ως εξής:

Memorandum of Cooperation
between
the Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt
in the Field of Gas and Oil

The Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to individually as the "Party" and collectively as the "Parties")

Recalling the Agreement signed between the Government of the Hellenic Republic and the Government the Arab Republic of Egypt on February 24th 1986 regarding the economic and technical cooperation between the two countries;

Recognizing that the Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt are parties to the United Nations Convention on the law of the Sea (UNCLOS) of December 10th 1982;

Recalling their cooperation through their participation in the Euro-Mediterranean Partnership;

Stressing that cooperation at all times shall be based on the respect and adherence to the principles and norms of international law;

Intending to extend their cooperation in the energy sector with the aim of increasing cooperation in the gas and oil sectors;

Acknowledging the European Union's Decision No. 1229/2003/EC for the development of the Trans European Energy Networks.

Have agreed as follows:

Article 1

The subject of this Memorandum of Cooperation is to establish a framework for the basis of joint cooperation between the Parties in the field of Gas, as well as in the field of research, extraction and exploitation of Oil and exchange of know-how in these fields.

Article 2

The Parties shall assess and evaluate the possibility of selling and transferring, through pipelines, Egyptian natural gas to Greece and from there to other European countries, and study the related terms.

The Parties shall also extend the existing cooperation in the field of exporting Egyptian Natural Gas in the form of Compressed Natural Gas (CNG), and start implementing the detailed development plans.

Article 3

The Parties shall discuss and evaluate terms and conditions of purchasing Egyptian LNG, on competitive grounds.

Article 4

The Parties shall exchange relevant information, which may be of interest to them or may assist them in making their decisions regarding the above mentioned objectives.

Article 5

The Parties shall establish a Joint Committee in order to examine the above mentioned objectives in articles 1, 2 and 3 and choose which ever option that achieves the interests of both Parties. The Joint Committee shall meet in Athens or in Cairo, to be decided through diplomatic channels. The first meeting of the joint committee shall be held within two (2) months from the date of the entry into force of the Memorandum. The Committee is to submit the conclusions of its study to the relevant authorities to decide upon.

Article 6

The Memorandum does not constitute any selling, purchasing nor transfer obligations to either Party.

Article 7

The Memorandum will be valid for two (2) years starting from the date of its coming into force, and can be terminated before two (2) years upon the request by any Party provided the joint written agreement of both Parties.

Done at Cairo on 7th May 2006, in two original copies, each in the English language.

The Minister of Development	The Minister of Petroleum
of the Hellenic Republic	of the Arab Republic of Egypt
H.E. Dimitris Sioufas	H.E. Eng. Sameh Fahmy

Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ
της Ελληνικής Δημοκρατίας και
της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
στους τομείς Φυσικού Αερίου και Πετρελαίου.

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου (στο εξής αναφερόμενα ως Μέρος ή Μέρη).

Μνημονεύοντας τη Συμφωνία που υπεγράφη μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στις 24 Φεβρουαρίου 1986 σχετικά με την οικονομική και τεχνική συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών,

Αναγνωρίζοντας ότι η Ελληνική Δημοκρατία και η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου είναι μέλη της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της θάλασσας (UNCLOS) της 10ης Δεκεμβρίου 1982,

Μνημονεύοντας τη συνεργασία τους μέσω της συμμετοχής τους στην Ευρω-Μεσογειακή Συνεργασία,

Υπογραμμίζοντας ότι η συνεργασία σε όλες τις περιπτώσεις πρέπει να βασίζεται στο σεβασμό και την τήρηση των αρχών και των κανόνων του διεθνούς δικαίου,

Προτιθέμενα να διευρύνουν την συνεργασία τους στον τομέα της ενέργειας με στόχο την περαιτέρω συνεργασία τους στους τομείς του πετρελαίου και του φυσικού αερίου,

Αναγνωρίζοντας την υπ' αριθμ. 1229/2003/ΕΚ απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάπτυξη των Διευρωπαϊκών Δικτύων Ενέργειας.

Συμφώνησαν ως εξής:

Άρθρο 1

Αντικείμενο του παρόντος Μνημονίου Συνεργασίας είναι η δημιουργία ενός πλαισίου για τη βάση της κοινής συνεργασίας μεταξύ των Μερών στον τομέα του φυσικού αερίου, όπως επίσης, στον τομέα της έρευνας, εξόρυξης και εκμετάλλευσης πετρελαίου και ανταλλαγής τεχνογνωσίας σε αυτά τα πεδία.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα εκτιμήσουν και θα αξιολογήσουν τη δυνατότητα πώλησης και μεταφοράς, μέσω αγωγών, Αιγυπτιακού φυσικού αερίου στην Ελλάδα και από εκεί σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες και θα μελετήσουν τους σχετικούς όρους.

Τα Μέρη θα διευρύνουν επίσης την συνεργασία που έχουν στον τομέα εξαγωγής αιγυπτιακού φυσικού αερίου και στη μορφή συμπιεσμένου φυσικού αερίου (CNG) και θα εφαρμόσουν τα ειδικότερα αναπτυξιακά σχέδια.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα συζητήσουν και θα αξιολογήσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις για την αγορά αιγυπτιακού υγροποιημένου φυσικού αερίου (LNG), σε ανταγωνιστική βάση.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα ανταλλάξουν σχετικές πληροφορίες, οι οποίες μπορεί να είναι χρήσιμες σε αυτά ή να τα βοηθήσουν να καταλήξουν σε αποφάσεις σχετικά με τους ανωτέρω αναφερόμενους στόχους.

Άρθρο 5

Τα Μέρη θα συστήσουν μια Μικτή Επιτροπή με σκοπό να εξετάσει τους ανωτέρω, αναφερόμενους στα άρθρα 1, 2 και 3, στόχους και θα επιλέξουν οποιαδήποτε δυνατότητα με την οποία επιτυγχάνονται τα ενδιαφέροντα αμφοτέρων των Μερών. Η Μικτή Επιτροπή θα συναντάται στην Αθήνα ή στο Κάιρο, τόπος που θα αποφασίζεται δια της διπλωματικής οδού. Η πρώτη συνάντηση της Μικτής Επιτροπής θα λάβει χώρα εντός δύο (2) μηνών από την ημέρα που το παρόν Μνημόνιο τεθεί σε ισχύ. Η Επιτροπή θα υποβάλει τα συμπεράσματα της μελέτης της στις αρμόδιες να αποφασίσουν αρχές.

Άρθρο 6

Το Μνημόνιο δεν συνιστά για κανένα από τα Μέρη οποιαδήποτε υποχρέωση πώλησης, αγοράς ή μεταφοράς.

Άρθρο 7

Το Μνημόνιο έχει ισχύ δύο (2) έτη, από την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ και μπορεί η ισχύς του να παύσει πριν τη διετία μετά από αίτηση οποιουδήποτε Μέρους υπό την προϋπόθεση της κοινής έγγραφης συμφωνίας και των δύο Μερών.

Υπεγράφη στο Κάιρο στις 7 Μαΐου 2006, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Αγγλική.

Ο Υπουργός Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας	Ο Υπουργός της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
Δημήτρης Σιούφας	Σαχέμ Φάχμυ

Άρθρο δεύτερο

Η λήξη ισχύος του Μνημονίου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7 αυτού, γίνεται με την τήρηση των συνταγματικών διατάξεων.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 18 Ιουλίου 2006

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 19 Ιουλίου 2006

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**
	(2610) 638 110
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
	(26610) 89 105
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
	(22510) 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150
Α	3μηνιαίο	40
Α΄	Μηνιαίο	15
Β'	Ετήσιο	300
Β΄	3μηνιαίο	80
Β΄	Μηνιαίο	30
Γ΄	Ετήσιο	50
Δ΄	Ετήσιο	220
Δ΄	3μηνιαίο	60

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Παράρτημα	Ετήσιο	50
Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr